

فرهنگ معاصر فارسی - فرانسه جیبی

تدوین

واحد پژوهش فرهنگ معاصر

محمد رضا پارسایار



فرهنگ معاصر

تهران ۱۳۹۵

آ

آبرنگ / âbrang / اسم	eau <i>f</i>	آب / âb / اسم
aquarelle <i>f</i>	eau potable	آبِ آشامیدنی
honneur <i>m</i> , آبرو / âberu / اسم	boire de l'eau	آب خوردن
réputation <i>f</i>	1. arroser	آب دادن
enceinte آبهستان / âbestan / صفت	2. abreuver 3. [فلز] tremper	
آبهستنی / âbestani / اسم	salive <i>f</i>	آب دهان
grossesse <i>f</i>	rétrécir (au lavage)	آب رفتن
cascade <i>f</i> , آبخشار / âbšâr / اسم	fondre	آب شدن
cataracte <i>f</i>	fondre	آب کردن
passoire آبخش / âbkeš / اسم	rincer	آب کشیدن
liquide, آبکی / âbaki / صفت	eau minérale	آب معدنی
aqueux(-euse)	1. peuplé(e) آباد / âbâd / صفت	
آب گرم کن / âbgarmkon / اسم	2. cultivé(e), fertile	
chauffe-eau <i>m</i> , chauffe-bain <i>m</i>	1. village <i>m</i> آبادی / âbâdi / اسم	
1. variole آبله / âbele / اسم	2. fertilité <i>f</i>	
2. bouton <i>m</i> de variole	آبان / âbân / اسم	
آبله مرغان / âbelemorqân / اسم	âbâne	
varicelle <i>f</i>	(= huitième mois de l'année iranienne, deuxième mois de l'automne)	
آب لیمو / âblimu / اسم	آب پاش / âbpâš / اسم	
jus <i>m</i> de citron	arrosoir <i>m</i>	
آب میوه / âbmive / اسم	bière <i>f</i> آبجو / âbejow / اسم	
jus <i>m</i> de fruit	آبدار / âbdâr / صفت	
آب نبات / âbnabât / اسم	juteux(-euse)	
bonbon <i>m</i> , sucre <i>m</i> candi		

آب و هوا / âbohavâ / اسم	آخر ^۱ / âxar / صفت (-ère) dernier
climat <i>m</i>	آخر ^۲ / âxar / اسم
آبی ^۱ / âbi / صفت	آخرین / âxarin / صفت
آبی ^۲ / âbi / صفت	آخر (-ère) dernier
1. d'eau	آخور / âxor / اسم
2. aquatique 3. hydraulique	آخور / âxor / اسم
آپارتمان / âpartemân / اسم	آداب / âdâb / اسم (جمع)
appartement <i>m</i>	1. règles <i>f</i> 2. mœurs <i>f</i>
آپاندیس / âpândis / اسم	3. cérémonies <i>f</i> , rites <i>m</i>
appendice <i>f</i>	آدامس / âdâms / اسم
آتش / âtaš / اسم	آدامس / âdâms / اسم
آتش زدن	آدرس / âdres / اسم
آتش گرفتن	آدم / âdam / اسم
آتش گرفتن	1. homme <i>m</i>
s'enflammer	2. individu <i>m</i> , personne <i>f</i>
آتش‌بازی / âtašbâzi / اسم	آدم‌برفی / âdambarfi / اسم
feu <i>m</i> d'artifice	bonhomme <i>m</i> de neige
آتش‌سوزی / âtašsuzi / اسم	آدم‌ربا / âdamrobâ / اسم
incendie <i>m</i>	ravisser (-euse),
آتش‌فشان / âtašfešân / اسم	kidnappeur (-euse)
volcan <i>m</i>	آدم‌ربایی / âdamrobâyi / اسم
آتش‌نشانی / âtašnešâni / اسم	kidnapping <i>m</i> , enlèvement <i>m</i>
poste <i>m</i> de pompiers	آدم‌کش / âdamkoš / اسم
مأمور آتش‌نشانی	assassin <i>m</i> , meurtrier (-ère),
آثار / âšâr / جمع اثر	homicide
آجر / âjor / اسم	آدم‌کشی / âdamkoši / اسم
آچار / âčâr / اسم	assassinat <i>m</i> , meurtre <i>m</i> ,
آچار فرانسه	homicide <i>m</i>
clef <i>f</i>	آذر / âzar / اسم
clef anglaise,	
clef à molette	
آخ / âx / صوت	
ah! aïe!	

آرایشگر / ârâyešgar / اسم	(= neuvième mois de l'année
coiffeur (-euse)	iranienne, troisième mois de
farine <i>f</i>	l'automne)
آرد / ârd / اسم	آذوقه / âzuqe / اسم <i>f</i> ,
moudre	provisions <i>f</i> ,
souhait <i>m</i> ,	munitions <i>f</i> , vivres <i>m</i>
آرزو / ârezu / اسم	آراستن / ârastân / مصدر
vœu <i>m</i> , aspiration <i>f</i>	1. orner, décorer, parer
آرزو کردن, آرزو داشتن	2. arranger, mettre en ordre
souhaiter, aspirer	آرام ^۱ / ârâm / صفت
archives <i>f</i>	1. tranquille, 2. paisible 3. doux (douce)
آرشیو / âršiv / اسم	آرام ^۲ / ârâm / قید
idéal <i>m</i>	1. tranquillement, calmement
آرمان / ârmân / اسم	2. lentement, doucement
آرنج / ârenj / اسم	آرامش / ârâmeš / اسم <i>m</i> ,
coude <i>m</i>	tranquillité <i>f</i> , paix <i>f</i>
آرواره / ârvâre / اسم	آرامگاه / ârâmgâh / اسم
آرینه / ârine / اسم	tombeau <i>m</i> , mausolée <i>m</i>
آری ← آری	آرایش / ârâyeš / اسم
oui	1. maquillage <i>m</i> , toilette <i>f</i>
آری / âri / قید	2. décoration <i>f</i> , ornement <i>m</i>
éruption <i>f</i> ,	3. disposition <i>f</i>
آروغ / âroq / اسم	1. (se) maquiller, کردن
rot <i>m</i>	faire sa toilette 2. orner,
éructer, roter	décorer
آروغ زدن	سالن آرایش ← آرایشگاه
libre	لوازم آرایش
آزاد / âzâd / صفت	آرایشگاه / ârâyešgâh / اسم
آزاد کردن	آزردن / âzordan / مصدر
آزادانه / âzâdâne / قید	ennuyer, incommoder, gêner
آزادی / âzâdi / اسم	
آزار / âzâr / اسم	
tourment <i>m</i> ,	
gêne <i>m</i> , persécution <i>f</i>	
آزار دادن, آزار رساندن	
tourmenter, gêner, persécuter	
آزردن / âzordan / مصدر	
ennuyer, incommoder, gêner	